Musikariak:

Agustín Vidal: *Dultzaina*
Alberto Abad: *Kitarra eta ahotsa*
Andoni Iparragirre: *Txistu, txirula, whistle, pandero eta txalaparta*
Arantzazu Alustiza: *Txistua eta ahotsa*
Josean Martin Zarko: *Kitarra, mandolina eta bouzouki*
Josu Berra: *Atabala*
Juan Ezeiza: *Bibolina, albokak, whistle, mandolina, txirula eta sekuentziadoreak*
Lara Mitxelena: *Eskusoinua, pandero eta txalaparta*
Mª Eugenia Etxeberria: *Ahotsa*
Patxi Sarriegi: *Dultzaina*
Verónica Zubillaga *: Eskusoinua*

Dantzariak:

Aingeru Otxotorena; Ainhoa Mitxelena; Ainhoa Smithers; Aitana Agirre; Alain Garcia; Alazne Telleria; Alex Alvarez; Alba Matinez; Amaiur Sarriegi; Ander Jáuregui; Andoni Ezeiza; Andrea Blasco; Andrea Sesma; Ane Alvarez; Ane Aretxaga; Ane Egurretxea; Ae Etxeberria; Ane Oirtzabal; Ane Santillan; Ane Tilves; Argider Murgia; Aritz Unzurrunzaga; Asier Etxezarreta; Asier Goñi; Asier Muñoa; Begoña Mendizabal; Beñat Arrondo; Danel Olaberri; Eli Gainza; Endika Badiola; Eneko Vegar; Esti Mitxelena; Garazi Najera; Haritz Otxotorena; Idoia Diaz; Imanol Sarriegi; Iñigo Leunda; Itxaso Agirre; Itziar Inza; Ixabel Ezeiza; Janire Urrestarazu; Jokin Moreira; Jon Egurretxea; Jon Mendikute; Jone Mendia; Julen Arrese-Igor; Lander Arrese-Igor; Laura Fernandez; Leire Aramburu; Leyre Iparragirre; Liher Isasa; Lili Ball; Lore Torrecilla; Lorea Intxausti; Luken Cincunegui; Maddi Agirrezabal; Maddi Marquet; Maitane Ruiz; Malen Iruin; Maria Cavalle; Maria Goikoetxea; Maria Jaunarena; Maria Llorente; Markel Agirre; Markel Artola; Miren Bravo; Nagore Martin; Naiara Fernandez; Naroa Fernandez; Naroa Ibarra; Nerea Benito; Nerea Diaz; Nerea Goñi; Nora Abad; Ohiana Irurtia; Oier Madoz; Oier Sarriegi; Olatz Marquet; Onditz Urruzmendi; Onintza Unzurrunzaga; Patricia Jiménez; Telmo Gorriti; Unai Arrese-Igor; Unai Madoz; Unai Mitxelena

Soinua: Roberto González
Argia: Aitor Azkuna / Javier Sainz de Murieta
Jantziak: Ane Martínez
Musikarien zuzendaria: Andoni Iparragirre
Dantza maisua eta koreografoa: Juan Luis Unzurrunzaga
Zuzendari orokorra: Juan Luis Unzurrunzaga

GERO AXULAR KULTUR ELKARTEA
CRAJ- Anoeta pasealekua, 28
20014 Donostia
tel: 943 31 37 71
http://www.geroaxular.com
e-mail: *info@geroaxular.com*

Sinopsia

Arrantzaleen herri batetik egunero ateratzen ziren oso alai gizonak arrantzara, bitartean, andereak sareak josten, etxeak garbitzen eta haurrak zaintzen gelditzen ziren zain.

Atseden egunetan jai ederrak izaten zituzten kaian. Halako batean neska gazte bat itsasontziko kapitainaz maitemindu zen. Lanean zebiltzanean elkarrekin ametsetan pasatzen zuten egunak. Jai egunetan berriz ez zuten hitzik ere egiten, nahikoa zuten elkarri helduta, begietara begiratuz, ametsetan egon.

Egunsenti batean hots bat etzun zen talaiatik:

"Hor Daude, Azaldu Dira!"

Arrantzale guztiak atera ziren ohetik txalupetara arrainen bila.Arraunean eta arrantzan ibili ziren egun osoan, bainan arratsalde aldera ikaragarrizko arrain hegats batek txalupa jipoitu zuen. Kapitaina uretara erori zen, eta han desagertu zen. Begiratu zuten branka eta txopatik, istriborretik eta ababorretik, bainan alperrik, gure kapitaina ez zen azaldu.

Txalupak lurra ukitu zuenean, arrantzaleak emazteari musu eman eta etxera joan ziren. Kaian, txalupa eta neskatila bakarrik gelditu ziren negarrez.

Geroztik neskatila kaiko talaiara igo eta itxasora begira gelditzen da arratsaldero, bere ondoan kalatxori bat bakarrik aurkitzen du kantari.

Gauean arrantzale ohi zaharrena talai dorrera igo zen ea zerbait ikusten zuen. Kresalaren usain artean izpi bat ikusi zuen itxasaldera. Birikak haizez bete eta garraxia bota zuen:

"Hor Dago, Hor Dago!"

Herritarrek salabardoak hartu eta itxasora atera ziren, handik eta hemendik bilatu zuten, olatuen apar tartean ere. Ezer ez. "Agurearen ilusio bat izango da", marmarkatu zuten gazteek.

Ixil ixilik kaira itzuli ziren. Bertan, betiko kalatxoria neskatilaren ondoan zegoen.. Txalupa finkatzean haize bolada bat altxatu zen, kalatxoria desagertu eta bere lekuan kapitaina zegoen.

Sinopsis

Desde un puerto pesquero, los pescadores salían todos los días felices a la mar. En el pueblo se quedaban las mujeres cosiendo las redes y cuidando a los niños mientras esperaban a los hombres. Los días de descanso se organizaban grandes fiestas en el puerto. En una de ellas, una joven se enamoró del capitán. Cuando el capitán estaba embarcado pasaban las horas soñando estar juntos. Los días en tierra ni tan siquiera hablaban, sólo soñaban mirándose a los ojos con las manos entrelazadas.

En un amanecer un grito retumbó desde la Atalaya:

"¡Ahí estan, Han aparecido!"

Los pescadores corrieron a la txalupa, tenían que ir a pescar. Pasaron el día remando y faenando, pero al atardecer la aleta de un enorme pez azotó la embarcación. El capitán cayó por la borda y desapareció. Miraron a proa y a popa, a babor y a estribor, pero fue en balde, el capitán no apareció.

Cuando la txalupa llegó a puerto, las mujeres besaron a sus hombres y se cobijaron en sus moradas. En el puerto se quedaron solo la txalupa y la chica, envueltas entre salitre y lágrimas.

Desde entonces, todas las tardes, la enamorada sube a la atalaya a otear el horizonte con la única compañía del canto de una gaviota.

Una noche, un viejo pescador subió a la torre y vió un resplandor en la mar, llenó sus pulmones de aire y lanzó un grito tembloroso y emocionado:

"¡Allí Está, Allí Está!"

Los pescadores cogieron redes y salabardos, y salieron a por él. Buscaron y buscaron, pero no encontraron nada. "Será una alucinación del viejo", murmuraron los jóvenes.

Sin mediar palabra volvieron al puerto. Allí les esperaba la chica en compañía de la gaviota. Al amarrar el bote un golpe de viento se llevó a la gaviota y en su lugar apareció el capitán.

Egitaraua

1.Eszena:
Atzo goizean
Belauntxingo
....

* itsas erdian dauden arrai libreak marinelek harrapatu nahi dute.

* los marineros salen a pescar los peces que viven libres en la mar.

2. Eszena:
Kaskarot
Ariñ ariñ
....

* kaian emakume eta haurrak lasai eta pozik bizi dira bere lanetan.

* en el puerto la vida de las mujeres y de los niños transcurre alegre y tranquilamente.

3. Eszena:
Fandango
Argisagi ederra
Binakoa
....

* abesten, dantzatzen…, pasatzen dituzte jai egunak, horrelako batean, gure kapitaina maitemintzen da.

* los días de fiesta los pasan cantando, bailando, … En uno de ellos nuestro capitán se enamora.

4.Eszena:
Gure jaun kapitaina
Amodio krudela
....

* arrantzan daudela kapitaina desagertzen da.

* en plena pesca desaparece el capitán.

5.Eszena:
Alostorrea
Brokel
....

* mariñel zaharrak zerbait ikusten du itxasoan.

* el viejo pescador ve algo en la mar.

6.Eszena:
Bilutxik azkenean
Agurra
Gaztelugatxe
....

* neskatxaren min artean herriak azken agurra eskaintzen dio kapitainari

* el pueblo ofrece el último adiós al capitán.

Amaiera:
Fandango
Ariñ ariñ
Makilarena
....

* kalatxoria kapitaina bihurtzen da.

* la gaviota se convierte en el capitán.

Musikak: Herrikoiak, Juan Ezeiza, Josean Martin Zarko, Oskorri